

*Detta brev skrevs av Sarah Schulman  
till deltagarna på jiddisch-seminariet i Stockholm samma sommar*

New York, 4 augusti 2004

Kära vänner!

Eftersom jag nu är i New York, på sommarprogrammet i jiddisch på Colombia universitetet, skriver jag här några meningar för att berätta lite om det dagliga livet här i "Jiddischland". Jag for till USA för åtta veckor sedan, men sedan jag kom hit har nästan inte sett något av staden. Jag bor faktiskt i ett amerikanskt jiddischland!

Varje dag stiger jag upp klockan sju för att gå till universitetet. Den första lektionen som vi har på morgonen, är en lektion om jiddisch litteratur. Vår lärare heter Avram Lichtenboim. Han kommer från Argentina och han är rektor för YIVO i Buenos Aires. Jag tycker väldigt mycket om honom och hans lektioner. Tillsammans med Abraham har vi läst Chumash-sångerna av Itzik Manger, romaner av Sholem Aleichem, ballader och vaggvisor av Menny Leib, Aron Lotsky, Avram Mochkowitz m fl. Vi analyserar och diskuterar sångerna, och det är faktiskt underbart, eftersom Avram också talar en vacker, litterär jiddisch. Var och en av oss har också varit tvungen att hålla ett föredrag för Avram och jag talade om den judiska församlingen i Sverige och om situationen för jiddisch i Sverige.

Efter litteraturlektionen läser vi grammatik. Lärarinnan i grammatik kommer från Kanada och heter Rivka Margolis. Vi skriver mycket, många uppsatser för henne och ämnena är ofta svåra men som tur är tycker jag om att skriva! Liksom Avraham är Rivka en av de bästa lärare jag haft i hela mitt liv.

På eftermiddagen har vi konversations-klass, och efter det har vi olika lektioner t ex en översättnings-klass med Jeffrey Shandler, och jiddisch teater med en skådespelare från Folksbine – Chaim Wolff. Man kan också titta på gamla jiddischfilmer. Det kommer ofta gästföreläsare och de talar om olika ämnen; ett av de mest intressanta var om Birobidzan. Detta betyder att jag är mycket nöjd med programmet!

Jag avslutar brevet med en hälsning – jag hoppas att ni få ett underbart veckoslut i Jiddischland!

Må så gott!

Sorele Schulman